

## LE CANADA

Journal Quotidien du soir

## LA VALLEE DE L'OTTAWA

Journal Hebdomadaire à 16 pages

BUREAUX 414 et 416 Rue Sussex  
OTTAWA, ONT.

Mardi 26 Mai 1891

## ECHO DU JOUR

Il y a eu dîner chez Sir John A. Macdonald, same-là soir:

L'hon. M. Laurier semble prendre de mieux.

L'hon. M. White, orateur des Communes était dimanche à Pembroke.

Les nouveaux sénateurs Macdonald et Snowball seront présentés au sénat, à la séance de ce soir.

L'hon. M. Tassé doit reprendre l'featrice à la MINERVE lundi prochain le jour.

Les journalistes d'Ontario n'ont pas visité l'imprimerie nationale ce matin, l'hon. M. Chapleau étant retenu au comité des privilégiés et du cardinal Lavergne.

Le pape a adressé au président Carnot un exemplaire magnifiquement relié de sa dernière édition en l'accompagnant d'une dédicace.

Une caravane comptant 400 personnes partira prochainement de Zanzibar pour le lac Tanganyika. Le but de l'expédition est d'apprécier le plan de campagne anti-esclavage du cardinal Lavergne.

Le gouvernement ang a reçu des nouvelles confirmant le bruit d'un conflit grave sur le Pongou entre les troupes portugaises et l'expédition de la compagnie anglaise du sud africain commandée par le commissaire Johnstone. Les détails manquent.

Une décharge a rejoint huit de Berlin, nous apprend qu'une immense coalition commerciale formée de la plupart des puissances de l'Europe pour résister aux effets du bill McKinley est sur le point d'être voté.

Un incendie a éclaté à Montréal dans la soirée de dimanche dans le grand entrepôt de bières de M. Fredman, et a détruit plusieurs autres entrepôts avant que l'on sait ce qui se produise. Les flammes ont été éteintes par l'hon. M. McKinley est sur le point d'être voté.

Une décharge a rejoint huit de Berlin, nous apprend qu'une immense coalition commerciale formée de la plupart des puissances de l'Europe pour résister aux effets du bill McKinley est sur le point d'être voté.

Nous offrons à l'hon. M. Langlois l'expression de nos plus vifs regrets et nos sympathies les plus sincères, dans le terrifiant malheur qui vient de le frapper dans ses affaires les plus chères.

Le bruit court dans les cercles politiques que Sir Charles Tupper doit être rappelé à Ottawa pour rentrer dans la politique militante; que Sir John A. Macdonald irait au Sénat comme leader et que Sir Charles poserait sa candidature à l'Assemblée. On ajoute aussi que l'hon. M. Chapleau serait nommé Haut Commissaire à Londres et qu'il serait remplacé au conseil des ministres par l'hon. M. Osinek. Nous donnons cette rumeur une réserve.

MM. Ewart et Brophy, avocats de Winnipeg, doivent arriver à Ottawa aujourd'hui. Ce sont eux qui devront plaider devant la cour suprême la cause des écoles catholiques du Manitoba. L'hon. Mr. Blake qui avait été retenu comme conseil par le bureau des écoles séparées est retenu à la Colombie Britannique par la cause du C. P. Ry contre le gouvernement, présentement soumise à une arbitrage. Au cas où Mr. Blake ne pourrait être présent, on dit qu'il sera remplacé par M. Christopher Robinson de Toronto. M. Dalton M. Gofford agit comme conseil du gouvernement du Manitoba. On croit aussi que l'hon. M. Lacoste ou M. Gofford sera retenu par le bureau des écoles séparées.

Le comité des privilégiés et élections s'est réuni ce matin à 11 hrs. Les documents demandés par M. Tarte, avaient été déposés entre les mains du président du comité, par le ministre des Travaux Publics. M. Wood secrétaire à la commission du Travail du Québec a été le premier témoigné entendu. Il a été interrogé longuement par M. Gofford avocat de M. Tarte. Il est probable que cet examen durera plusieurs jours. Il a surtout rapport aux travaux de construction du bas de radou : Marie-Louise. Ces travaux ont été commencés en 1882 et n'ont cessé en 1887. Au moment où notre représentant a quitté la salle de réunion, le témoignage n'offrait encore rien d'intéressant. MM Stewart et Fitzpatrick représentent M. McGreevy.

Les journaux à la dévotion du gouvernement, annoncent que les ministres des finances a décidé d'offrir aux raffineurs une prime d'exportation sur les sures, afin de leur permettre de pouvoir lutter sur les marchés étrangers avec leur raffineurs américains. La difficulté qui se présente actuellement relativement à la question des sures n'est pas autant l'exportation que la consommation dans les pays, où pourra être plus clair : les prix élevés que nous sommes forcés de payer pour un article de première nécessité à la famille. Les sures blancs se vendent en Canada à 8 cents la livre, et les sures jaunes à 5 cents la livre, aux Etats-Unis les mêmes sures se vendent de 41 cents et 31 respectivement. La différence de prix est trop considérable et il faut nécessairement y remédier au point de vue économique. La prime d'exportation ne touche en quelque cas les prix de la consommation chez nous, c'est là le point important. Si vous voulez la vie chère à la classe ouvrière, la manufacture se trouvera dans l'impossibilité de faire la concurrence au manufacturier étranger.

Voilà le point.

## GUERRE AU FRANÇAIS !

Ce n'était pas assez des McCarthys que la langue française avait à ses trousses dans le domaine de la législature, il fallait aussi que nos nationaux s'en mêlasse sur un autre terrain.

La semaine dernière, pour ne prétendre une erreur relevée dans l'un des projets parlementaires des délibérations de la Chambre des Communes, un député de la province de Québec a été monté sur son grand cheval et a fait une charge à fond de train contre le traducteur des *Votes and Proceedings*. Heureusement, l'honorables secrétaires d'Etat est venu à la rescoupe, dans une séance subseqüente ; autorités en main, il a prouvé qu'en bon français l'on dit "l'embarquement du chemin de fer sur, et non pas de, la ville."

Mais là n'est pas le plus grand mal, peut-être.

La presse s'est emparée de l'incident, et a fait beaucoup de bruit à ce propos.

Puis, du traducteur des *votes and proceedings* on a passé à ceux des Débats, et de ces derniers que si les employés en général ne faisaient pas mieux la traduction c'est parce qu'ils s'entendaient avec le gouvernement pour déprécié cette dernière.

Mais qu'en l'is done, si on en a le courage, ce qui se prébâtit dans les bureaux publics il n'y a pas plus de 25, et même 10 ans ; puis, comparons avec ce qui en sort aujourd'hui, et on restera confondu des progrès qu'a fait notre langue dans la rédaction des documents officiels.

Certes, nous sommes loin de prétendre que, de nos jours, la traduction soit faite d'une manière irréprochable ; mais ce que nous ne craignons pas de dire, c'est que le français est encore bien moins maltraité dans les bureaux du gouvernement que sur le parquet même de la Chambre.

Si au lieu d'aller à l'école pour arriver souvent qu'à s'en faire donner sur les doigts - on nous disait tout, honnêtement qu'il reste encore des progrès à faire, et qu'il faut prendre tous les moyens possibles d'épurer notre langue, nous opinions volontiers du bonnet.

Nous saisissons même l'occasion d'ouvrir un avis qui serait celui ci :

A l'avenir, messieurs les législateurs, que le choix de vos traducteurs dépende de leur capacité et non pas de votre favoritisme ; tâchez de n'avoir, si c'est possible, que des gens compétents à votre service, et quand vous aurez, si vous ne les avez déjà, payez-les un peu mieux que vous ne le faites actuellement.

Nouvelle littérature

PARIS, 26 mai.—La logique de Chili a pris le sac de Santiago des dépendances, obtenant une série de succès sur terre et sur mer pour le parti du gouvernement.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.

Après une longue lutte et la mort de l'empereur, l'empereur Alfonso XII, et a lancé une torpille contre les transports inaugurés dont les équipages se refusaient à tirer.

Les équipages des navires insurgés sont revêtus après avoir perdu beaucoup d'hommes tués ou blessés. À Tacna, il y a eu une bataille dans laquelle les deux camps ont été défaits.

Dans la nuit du 19 mai, le transport armé Imperator a bombardé l'île qui appartient à l'empereur chili.